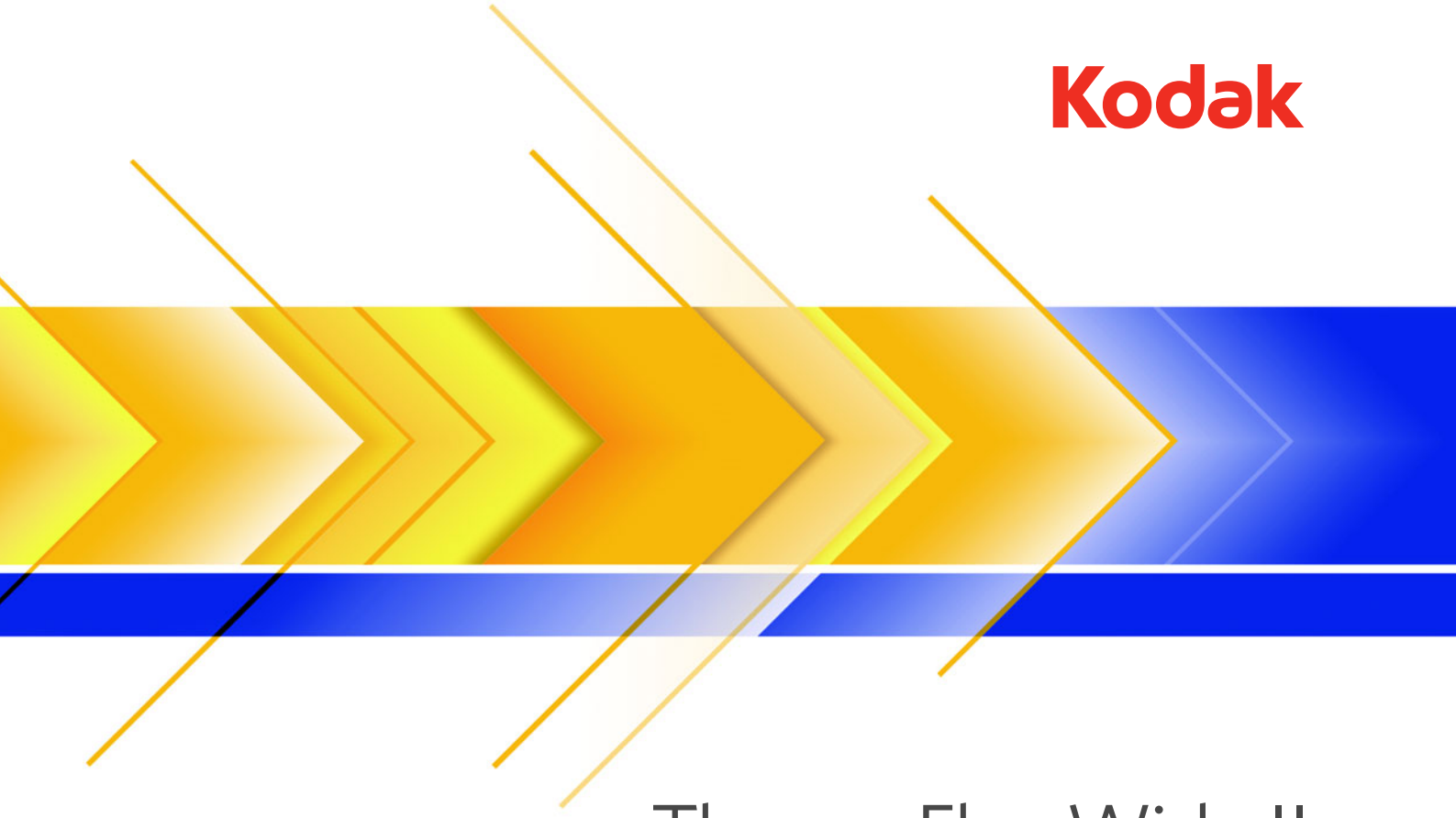


ThermoFlex Wide II

Plattenbelichter
Modell ThermoFlex II

Sicherheitshandbuch
Deutsch

761-00060A-DE

Copyright

© Kodak, 2008. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument wird auch im Format PDF (Portable Document Format) von Adobe Systems Incorporated vertrieben. Die Reproduktion dieses Dokuments auf Basis der PDF-Datei für den internen Gebrauch ist gestattet. Kopien, die von der PDF-Datei hergestellt wurden, müssen als Ganzes reproduziert werden.

Marken

Kodak, Creo und ThermoFlex sind Marken von Kodak.

Adobe, Acrobat, Adobe Illustrator, Distiller, Photoshop, PostScript und PageMaker sind Marken der Adobe Systems Incorporated.

Apple, AppleShare, AppleTalk, iMac, ImageWriter, LaserWriter, Mac OS, Power Macintosh und TrueType sind eingetragene Marken von Apple Computer, Inc. Macintosh ist eine in den USA und anderen Ländern eingetragene Marke von Apple Computer, Inc.

PANTONE, Hexachrome, PANTONE Hexachrome und PANTONE MATCHING SYSTEM sind Eigentum von Pantone, Inc.

PEARL, PEARLdry, PEARLgold, PEARLhdp und PEARLsetter sind eingetragene Marken der Presstek, Inc.

XEROX ist eine Marke der XEROX CORPORATION.

Einhaltung der FCC-Regeln

Alle Kodak-Geräte, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, erfüllen die Anforderungen in Teil 15 der FCC-Richtlinien für digitale Geräte der Klasse A. Die Inbetriebnahme der Kodak-Geräte in einer Wohngegend kann zu unerwünschten Störungen beim Radio- und Fernsehempfang führen. Der Betreiber ist angehalten, alle notwendigen Schritte zur Beseitigung dieser Störungen zu unternehmen.

Geräte-Recycling



In der Europäischen Union zeigt dieses Symbol an, dass dieses Produkt bei seiner endgültigen Entsorgung den entsprechenden Einrichtungen für Rohstoffrückgewinnung und Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Weitere Informationen über Sammel- und Rückgewinnungsprogramme für dieses Produkt finden Sie unter http://www.kodak.com/go/recycle oder setzen Sie sich mit Ihrem örtlichen Kodak-Vertreter in Verbindung.

Haftungsbeschränkung

Das Produkt, die Software oder die Serviceleistungen werden „wie besehen“ und „ohne Garantie auf Fehlerfreiheit“ geliefert. Sofern in Ihrem Vertrag nichts anderes angegeben ist, lehnt Kodak ausdrücklich jegliche Gewährleistung jedweder Art, ob ausdrücklich oder stillschweigend, ab, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf die vertraglich zugesicherte Gewährleistung der Eignung für den normalen Gebrauch oder für einen bestimmten Zweck und der Nichtverletzung von Gesetzen und Vorschriften.

Sie verstehen und sind damit einverstanden, dass Kodak Inc., sofern in Ihrem Vertrag nicht ausdrücklich anders vermerkt, nicht haftbar ist für direkte, indirekte, zufällige und besondere Schäden sowie für Folgeschäden oder Bußzahlungen; eingeschlossen, aber nicht darauf beschränkt, sind Schäden aufgrund Gewinn-, Goodwill-, Nutzungs- und Datenverlust oder andere nicht greifbare Schäden (selbst wenn Kodak von der Möglichkeit solcher Schäden in Kenntnis gesetzt wurde), die sich ergeben aus: (i) Der Nutzung oder Unmöglichkeit einer Nutzung des Produktes oder der Software; (ii) den Beschaffungskosten für Ersatzwaren und Serviceleistungen aufgrund von erworbenen Produkten, Waren, Daten, Software, Informationen oder Dienstleistungen; (iii) dem unzulässigen Zugriff auf oder die unzulässige Änderung Ihrer Produkte, Software oder Daten; (iv) den Verhaltenserklärungen einer dritten Partei sowie (v) allen anderen Angelegenheiten in Bezug auf die Produkte, Software oder Serviceleistungen.

In diesem Handbuch enthaltene Texte und Abbildungen dienen ausschließlich zur Veranschaulichung und zu Referenzzwecken. Die ihnen zugrunde liegenden Spezifikationen können geändert werden. Kodak kann zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung an diesem Dokument Änderungen vornehmen. Kodak übernimmt für sich selbst und im Namen seiner Tochtergesellschaften keine Haftung für im Dokument gemachte technische oder redaktionelle Fehler oder Auslassungen und ist nicht haftbar für damit verbundene Schäden, Folgeschäden, indirekte oder besondere Schäden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Schäden aufgrund von Nutzungsausfall, Verlust oder Änderung von Daten, Verzögerungen, Gewinn- oder Kapitalverlust, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können.

http://graphics.kodak.com/

Intern 761-00060A-DE Rev A

Überarbeitet im April 2008

Inhalte

1 Bedienersicherheit 1

Inhalt dieses Dokuments ... 2
Weiterführende Informationen ... 2
Installation, Betrieb und Wartung des Plattenbelichters ... 3
Verwenden von Sicherheitshinweisen zur Vermeidung von Gefahrensituationen ... 4
Erkennen verschiedener Gefahrenstufen ... 4
Gefahrenmeldungen für alle Plattenbelichter ... 5
Warnmeldungen für alle Plattenbelichter ... 6
Vorsichtsmeldungen für alle Plattenbelichter ... 7
Hinweise für alle Plattenbelichter ... 7
Im Brandfall ... 8
Sicherheitsfunktionen ... 8
Sicherheitsverriegelung an allen Plattenbelichtern ... 9
Netz-/Not-Aus-Schalter an allen Plattenbelichtern ... 11
Netz-/Not-Aus-Knöpfe an allen Plattenbelichtern ... 12
Sicherheitsfunktionen am Wide II-Plattenbelichter ... 12

A Etiketten 15

Übersicht ... 16
Position der Etiketten ... 17
Position der Etiketten auf dem Plattenbelichter ... 17
Position der Etiketten am Thermobelichtungskopf ... 18
Beschreibung der Etiketten auf dem Plattenbelichter ... 19
Typen- und Zulassungsetiketten ... 19
Lasersicherheitsetiketten auf den Abdeckungen ... 21
Etiketten zur elektrischen, mechanischen und allgemeinen Sicherheit ... 22
Beschreibung der Etiketten am Thermobelichtungskopf ... 26
Typen- und Zulassungsetiketten ... 26
Etikett auf der Belichtungskopfblende ... 26
Etikett für Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission ... 27
Beschreibung der Etiketten auf dem Rückstandfilter ... 28
Typen-, Konfigurations- und Zulassungsetiketten ... 28
Konfigurationsetiketten ... 29
Etiketten für Luftemissionen ... 30
Allgemeine Sicherheit ... 31
Spezielle Etiketten für den ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter ... 32
Etiketten am Transportwagen ... 34

B Einhaltung gesetzlicher Vorschriften 37

Modellkennzeichnung für aufsichtsbehördliche Zulassung ... 38
Einhaltung der Normen für elektrische und mechanische Sicherheit ... 38
EG-Konformitätserklärung für den Plattenbelichter und die dazugehörigen Optionen ... 39
EG-Konformitätserklärung für die Filtereinheit ... 40
Einhaltung der Standards für Lasersicherheit ... 41
Einhaltung der Normen für elektromagnetische Beeinflussung und elektromagnetische Verträglichkeit ... 41
Einhaltung der Normen für Geräuschentwicklung ... 42

Index 43

1 Bedienersicherheit

Inhalt dieses Dokuments 2
Weiterführende Informationen 2
Installation, Betrieb und Wartung des Plattenbelichters 3
Verwenden von Sicherheitshinweisen zur Vermeidung von Gefahrensituationen 4
Im Brandfall 8
Sicherheitsfunktionen 8

Inhalt dieses Dokuments

Dieses Dokument enthält Sicherheitshinweise, die bei der Bedienung und Wartung eines Kodak ThermoFlex® Wide II-Plattenbelichters (Modell ThermoFlex II) beachtet werden müssen, sowie Informationen zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften. Gegebenenfalls wird auf zusätzliche Dokumentationen zu Sicherheitsnormen im Bereich der Elektrik, Mechanik und Lasertechnik verwiesen. Darüber hinaus werden die Etiketten beschrieben, auf denen sich Sicherheitshinweise für Kundendienstmitarbeiter von Kodak befinden.

Dieses Dokument umfasst die folgenden Abschnitte:

- Der Abschnitt *Installation, Betrieb und Wartung des Plattenbelichters* enthält einen Überblick über die Aufgaben, die ein Bediener gefahrlos ausführen kann.
- Im Abschnitt *Verwenden von Sicherheitshinweisen zur Vermeidung von Gefahrensituationen* werden Situationen beschrieben, in denen sich der Bediener schwer oder sogar lebensgefährlich verletzen kann. In diesem Abschnitt werden außerdem Umstände beschrieben, die zu Beschädigungen des Plattenbelichters oder der optionalen Zusatzgeräte führen können.
- Der Abschnitt *Im Brandfall* enthält Anweisungen für den Fall, dass im Plattenbelichter ein Feuer ausbricht.
- Der Abschnitt *Sicherheitsfunktionen* beschreibt verschiedene Sicherheitsfunktionen, die zu Ihrem Schutz im Plattenbelichter integriert wurden: das Verriegelungssystem, der Netz-/Not-Aus-Schalter und der Not-Aus-Knopf.
- *Anhang A, Etiketten* beschreibt die Etiketten auf dem Plattenbelichter und den optionalen Zusatzgeräten, die Ihnen bei der sicheren Bedienung des Bebilderungssystems helfen sollen.
- *Anhang B, Einhaltung gesetzlicher Vorschriften* listet die Sicherheitsnormen auf, die der Plattenbelichter gemäß Konzeption, Testergebnissen und Klassifizierung erfüllt.

Weiterführende Informationen

Wenn Sie weitere Fragen zur sicheren Verwendung des Plattenbelichters haben, wenden Sie sich bitte an einen Kundendienstmitarbeiter. Der Kundendienstmitarbeiter wird Sie ggf. nach der Seriennummer des Geräts fragen. Diese Nummer finden Sie auf dem Datenetikett auf der Rückseite des Plattenbelichters (ein Etikettbeispiel finden Sie auf Seite 19).

Auf unserer Website http://graphics.kodak.com/ finden Sie Dokumentationen, Schulungskurse, Downloads sowie Informationen zur Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst und Support.

Installation, Betrieb und Wartung des Plattenbelichters

Installation

Ein Kundendienstmitarbeiter muss den Plattenbelichter aufstellen und die Erstinstallation durchführen. Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen für die Betriebsumgebung und die Anschlussvoraussetzungen erfüllt sind, die in der neuesten Version des Handbuchs zur Standortvorbereitung für Ihren Plattenbelichter angegeben sind:

- *ThermoFlex Wide II – Handbuch zur Standortvorbereitung (725-00093)*
- *Universal Debris Removal Cabinet (UDRC) – Handbuch zur Standortvorbereitung* (725-00089)

Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme des Plattenbelichters müssen Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Bei der Bedienung des Plattenbelichters müssen Sie alle Sicherheitshinweise und empfohlenen Verfahren für die Bedienung und Fehlerbehebung befolgen. Einige dieser Sicherheitshinweise und Verfahren finden Sie im Bedienerhandbuch und im Referenzhandbuch für Ihren Plattenbelichter:

- *ThermoFlex Wide II – Referenzhandbuch (653-01528)*
- *ThermoFlex Wide II – Bedienerhandbuch für den Bogenmodus (653-00728)*
- *ThermoFlex Wide II – Bedienerhandbuch für den Sleeve-Modus (653-00752)*

Dieses Sicherheitshandbuch muss für das gesamte Bedien- und Wartungspersonal des Plattenbelichters zugänglich sein.



WARNUNG: Wenn Sie die Informationen in diesem Handbuch nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zu Bedienungsfehlern und daraus entstehenden gefährlichen Situationen führen. Schwere Körperverletzungen und Beschädigungen des Plattenbelichters können die Folge sein.

Wartung

Die Wartungsverfahren, die gefahrlos vom Bediener durchgeführt werden können, werden im Bedienerhandbuch und im Referenzhandbuch für den Plattenbelichter beschrieben. Dazu gehören:

- Reinigen der Außenflächen
- Reinigen der Trommeloberfläche und -löcher
- Reinigen der Hülsenoberfläche und Luftlöcher (nur für Sleeve-Option)
- Auswechseln der Filter für die Druckluftzufuhr
- Auswechseln des Lufteinlassfilters
- Auswechseln des Rückstandfilters
- Reinigen der Partikelabsaugdüse
- Auswechseln der Saugkissen für den Zylinder
- Auswechseln des Thermobelichtungskopf-Fensters

Andere Wartungs- sowie alle Servicearbeiten sollten nur von einem Kundendienstmitarbeiter durchgeführt werden.

Verwenden von Sicherheitshinweisen zur Vermeidung von Gefahrensituationen

Abschnitte mit den Überschriften **GEFAHR**, **ACHTUNG** und **VORSICHT** enthalten Sicherheitsinformationen. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsinformationen kann zu Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen, die sich in der Nähe des Plattenbelichters aufhalten. Abschnitte mit der Überschrift **HINWEIS** warnen Sie vor möglichen Schäden am Plattenbelichter.

Die in den nächsten Abschnitten beschriebenen Sicherheitshinweise (Gefahr, Achtung, Vorsicht und Hinweis) gelten für die Bedienung und Wartung des Plattenbelichters und der optionalen Zusatzgeräte. Darunter können auch Sicherheitshinweise sein, die sich auf andere Geräte der Druckvorstufe beziehen, die an den Plattenbelichter angeschlossen sind. Die geltenden Sicherheitsinformationen finden Sie in der Gerätedokumentation des jeweiligen Herstellers.

Erkennen verschiedener Gefahrenstufen



GEFAHR: Das Warnsymbol zusammen mit dem Wort „Gefahr“ weist auf eine akut gefährliche Situation hin, die zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führt. Das Symbol warnt Sie nur dann vor möglichen Schäden am Plattenbelichter, wenn mit dem Unfall Verletzungsrisiken verbunden sind.



WARNUNG: Das Warnsymbol zusammen mit dem Wort „Achtung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen kann. Das Symbol warnt Sie nur dann vor möglichen Schäden am Plattenbelichter, wenn mit dem Unfall Verletzungsrisiken verbunden sind.



ACHTUNG: Das Warnsymbol zusammen mit dem Wort „Vorsicht“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. Sie können auf diese Weise auch auf unsichere Praktiken hingewiesen werden. Das Symbol warnt Sie nur dann vor möglichen Schäden am Plattenbelichter, wenn mit dem Unfall Verletzungsrisiken verbunden sind.

HINWEIS: Das Signalwort „Hinweis“ weist auf eine Situation hin, die zu Beschädigungen des Plattenbelichters führen kann.

Gefahrenmeldungen für alle Plattenbelichter

GEFAHR: Setzen Sie auf keinen Fall das Verriegelungssystem der Gehäuseabdeckung außer Kraft. Betreiben Sie den Plattenbelichter niemals mit geöffneten Gehäuseabdeckungen, und versuchen Sie nicht, Gehäuseabdeckungen während des Belichtungsvorgangs zu öffnen oder abzunehmen. Ein Eingriff in das Verriegelungssystem kann zu schweren Verletzungen durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile führen.

GEFAHR: Nehmen Sie keine unbefugten Reparaturen oder Änderungen vor. Das unbefugte Abnehmen von Abdeckungen und Ausführen von Reparaturen oder technischen Änderungen am Plattenbelichter kann durch sichtbare oder unsichtbare Laserstrahlen, Stromschläge und/oder bewegliche Mechanikteile zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

GEFAHR: Der Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung (Safety Interlock Override, SIO) darf nur von einem Kundendienstmitarbeiter betätigt werden. Bei unbefugter Bedienung setzen Sie sich ernsten Gefahren durch bewegliche Mechanikteile und sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen aus, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.



Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung

GEFAHR: Entfernen Sie keine Abdeckungen, die mit dem Laserverriegelungsetikett (siehe unten) versehen sind. In diesen Bereichen setzen Sie sich ernsten Gefahren durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche Mechanikteile aus; dies kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.



GEFAHR: Nehmen Sie keine Abdeckungen ab, die mit einem Warnetikett für gefährliche Hochspannung (siehe unten) versehen sind. Diese Bereiche enthalten Hochspannungskomponenten, die einen schweren Stromschlag hervorrufen können, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



Warnmeldungen für alle Plattenbelichter



WARNUNG: Wenn Sie die Gehäuseabdeckungen öffnen, achten Sie auf Teile, die sich bewegen. Halten Sie sich außerhalb der Reichweite beweglicher Teile, bis die rotierende Trommel zum völligen Stillstand gekommen ist. Von den mechanischen Teilen des Plattenbelichters gehen Gefahren aus, die ernsthafte Verletzungen zur Folge haben können.



WARNUNG: Partikelemissionen, die nicht ordnungsgemäß gefiltert wurden, können Ihre Gesundheit gefährden. Eine Liste der Luftemissionen, die zum verwendeten Material gehören, finden Sie im Material-Sicherheitsdatenblatt des Herstellers. Sie können sich auch direkt an den Hersteller oder Vertriebshändler des Mediums wenden.



WARNUNG: Verwenden Sie keinen Partikelentfernungsfilter mit beschädigter Dichtung, und versuchen Sie nicht, Druckmedien mit einem verbrauchten Filter zu belichten. Die Missachtung dieser Warnungen kann dazu führen, dass Sie Luftemissionen ausgesetzt werden, die die zulässigen Grenzwerte überschreiten. Dies kann Unwohlsein, Erkrankungen, Verletzungen und/oder Arbeitsunfähigkeit verursachen.



WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich geeignete Medien. Die Verwendung nicht geeigneter Medien kann dazu führen, dass Sie schädlichen Gasemissionen ausgesetzt werden, die die zulässigen Grenzwerte überschreiten. Dies kann Unwohlsein, Erkrankungen, Verletzungen und/oder Arbeitsunfähigkeit verursachen.



WARNUNG: Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Plattenbelichter eindringen. Dies kann schwere Verletzungen durch Stromschläge oder Beschädigungen des Plattenbelichters zur Folge haben.



WARNUNG: Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluft-Partikelfiltergehäuses keine chemischen Lösungsmittel oder aggressiven Reinigungslösungen. Diese können Risse oder Mikrorisse in den Kunststoffkomponenten verursachen. Wenn beschädigte Kunststoffkomponenten einem hohen Luftdruck ausgesetzt werden, können sie explodieren und schwere Verletzungen sowie Schäden am Plattenbelichter verursachen.



WARNUNG: Wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen, sollten Sie beim Umgang mit den Magnetklammern sehr vorsichtig sein. Bediener mit einem Herzschrittmacher müssen darauf achten, dass sich die Magnetklammern in einer Entfernung von mehr als 7 cm (2,75 Zoll) zum Herzschrittmacher befinden. Wenden Sie sich bei möglichen Bedenken an Ihren Arzt und/oder den Hersteller Ihres Herzschrittmachers.



WARNUNG: Schalten Sie die Druckluftzufuhr ab, wenn Sie an den Lüftungsfiltern arbeiten. Wenn die Druckluftzufuhr nicht ausgeschaltet wird, bevor ein Lüftungsfilter überprüft oder ausgewechselt wird, bestehen folgende Gefahren:

- Die in den Filterelementen und im Filtergehäuse befindliche Druckluft macht die Demontage schwierig und gefährlich. Dies kann schwere Verletzungen oder Beschädigungen des Plattenbelichters durch umherfliegende Teile verursachen.
- Große Lärmentwicklung, die Hörschäden verursachen kann.



WARNUNG: Der Transportwagen darf maximal mit einem Gewicht von 120 kg (265 lb) belastet werden. Transportieren Sie Zylinder und Hülse nicht gleichzeitig auf dem Transportwagen. In diesem Fall könnte es zu schweren Verletzungen und Schäden am Gerät kommen.



WARNUNG: Die maximale Transporthöhe darf beim Bewegen des Transportwagens nicht überschritten werden. Andernfalls könnte der Wagen auf den Bediener stürzen und so Verletzungen verursachen.

Vorsichtsmeldungen für alle Plattenbelichter



ACHTUNG: Tragen Sie beim Umgang mit den Platten Schutzhandschuhe. Die Plattenkanten können scharf sein. Wenn Sie keine Schutzhandschuhe tragen, können Sie sich an den Platten verletzen.



ACHTUNG: Halten Sie Körperteile aus dem Bereich zwischen der Trommel und der Trommelauflage fern. Andernfalls können beim Absenken der Trommel Quetschverletzungen entstehen.



ACHTUNG: Tragen Sie bei der Arbeit mit Sleeves einen Augenschutz. Die aus den Luftlöchern in der Hülse austretende Druckluft kann Verletzungen des Bedieners verursachen.

Hinweise für alle Plattenbelichter

HINWEIS: Öffnen Sie den Plattenbelichter nur, wenn es unbedingt notwendig ist. Das Abnehmen der Gehäuseabdeckungen ist unvermeidlich, sollte aber auf ein Minimum beschränkt werden, damit Staubablagerungen im Innen- und Außenbereich der empfindlichen Komponenten vermieden werden.

HINWEIS: Entfernen Sie vor der Belichtung im Plattenbelichter die Einschussbogen und das Verpackungsmaterial vollständig von der Vorder- und Rückseite der Platte. Andernfalls wird das Papier möglicherweise vom Thermolaser in Brand gesetzt.

HINWEIS: Achten Sie darauf, das in der Print Console-Software angegebene Medienformat und die angegebene Medienart in den Plattenbelichter zu laden. Das Laden der falschen Medien in das Gerät kann dazu führen, dass die Trommel nicht richtig ausgewuchtet ist und dadurch erhebliche Schäden am Plattenbelichter verursacht.

HINWEIS: Zum Fixieren der Medien muss 3M™ Vinyl Tape 471 verwendet werden. Die Verwendung anderer Klebebänder kann zu Schäden am Plattenbelichter führen und/oder Brände verursachen.

HINWEIS: Verwenden Sie kein Aceton auf der Trommel, da dies die eloxierte Beschichtung auf der Trommeloberfläche zerstören kann.

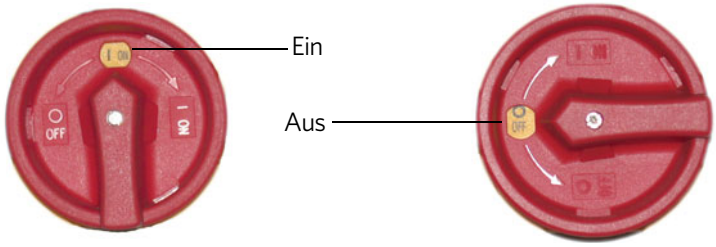
HINWEIS: Wenn die hydraulische Klemme des Zylinders beim Installieren der Hülsen im Wide II-Sleeve-Modus nicht angezogen wird, kann der Plattenbelichter beschädigt werden.

HINWEIS: Werden die Haltenocken zum Wechseln vom Sleeve-Modus in den Bogenmodus (oder umgekehrt) nicht angezogen, entstehen Schäden am Gerät.

Im Brandfall

Wenn im Plattenbelichter Feuer ausbricht, schalten Sie sofort den Netz-/Not-Aus-Schalter aus.

HINWEIS: Entfernen Sie vor der Belichtung im Plattenbelichter die Einschussbogen und das Verpackungsmaterial vollständig von der Vorder- und Rückseite der Platte. Andernfalls wird das Papier möglicherweise vom Thermolaser in Brand gesetzt.



Sicherheitsfunktionen

Alle Plattenbelichter weisen folgende Sicherheitsmerkmale auf:

- Verriegelungssystem
- Netz-/Not-Aus-Schalter
- Not-Aus-Knöpfe

Sicherheitsverriegelung an allen Plattenbelichtern

Alle Plattenbelichter sind mit einem Verriegelungssystem ausgestattet. Das Verriegelungssystem verhindert, dass Gerätekomponenten aktiviert werden, solange eine Schutzabdeckung bzw. Tür geöffnet ist oder eine andere Gefahrensituation vorliegt. Wenn Sie bei einem Plattenbelichter eine Schutzabdeckung bzw. Tür des Verriegelungssystems bei laufendem Betrieb öffnen oder abnehmen, reagiert der Plattenbelichter folgendermaßen:

- Der Laser wird abgeschaltet, um Personen vor Verletzungen durch sichtbare oder unsichtbare hochenergetische Laserstahlen zu schützen.
- Alle mechanischen Vorgänge werden angehalten, um Personen vor Verletzungen durch bewegte mechanische Teile zu schützen.

Sichtbare und unsichtbare hochenergetische Laserstrahlung

Die Laserstrahlung eines Belichtungskopfes ist für das bloße Auge nicht sichtbar und stellt beim Auftreffen auf die Haut oder das Auge eine große Gefahr dar. Wenn Sie eine Gehäuseabdeckung des Plattenbelichters bei laufendem Betriebs öffnen oder abnehmen, schaltet das Verriegelungssystem den Laser ab.



GEFAHR: Betreiben Sie den Plattenbelichter niemals mit geöffneten Gehäuseabdeckungen, und versuchen Sie nicht, Gehäuseabdeckungen während des Belichtungsvorgangs zu öffnen oder abzunehmen. Ein Eingriff in das Verriegelungssystem kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile führen.

Auf allen Abdeckungen, die mit Verriegelungsschaltern zum Schutz vor sichtbarer oder unsichtbarer hochenergetischer Laserstrahlung ausgerüstet sind, befinden sich entsprechende Etiketten. Siehe *Etikett auf der Laserabdeckung mit Verriegelung* auf Seite 21.

Bewegliche mechanische Teile

Im Inneren des Plattenbelichters befindet sich eine rotierende Trommel. Die Platten werden geladen, um die Trommel gelegt, belichtet und entladen.

Normalerweise dreht sich die Trommel mit 400 Umdrehungen pro Minute. Wird die rotierende Trommel von einem Gegenstand getroffen, kann sich dieser im Inneren des Plattenbelichters verklemmen und Schäden verursachen, z. B. am Sicherheitssystem, am Thermobelichtungskopf oder am Gehäuse. Sorgen Sie dafür, dass sich niemals Fremdkörper im Bereich der Trommel befinden. Wenn Sie eine Gehäuseabdeckung des Plattenbelichters bei laufendem Betrieb öffnen oder abnehmen, hält das Verriegelungssystem alle mechanischen Vorgänge an.

Um für den Betrieb im Sleeve-Modus, zur Ausführung regelmäßiger Wartungsarbeiten oder zur Fehlerbehebung auf die Trommel zugreifen zu können, muss die vordere Abdeckung geöffnet werden. Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen der vorderen Abdeckung, dass im Gerät kein Belichtungsvorgang stattfindet bzw. das Gerät ausgeschaltet ist.

Öffnen Sie die vordere Abdeckung durch Aufschieben des Lade-/Entladetischs. Halten Sie anschließend den Freigabeknopf an der Innenseite der vorderen Abdeckung gedrückt, und heben Sie die Abdeckung dabei an.

Wenn sich 5 Sekunden nach dem Öffnen der Abdeckung noch Teile bewegen, muss der Plattenbelichter repariert werden.

Wenn Ihnen mechanische Bewegungen auffallen, die nahelegen, dass der Plattenbelichters repariert werden muss, gehen Sie in jedem Fall folgendermaßen vor:

1. Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen fern.
2. Drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter auf die Position **Off** (Aus) (siehe Seite 11).
3. Schließen Sie die Gehäuseabdeckung.
4. Wenden Sie sich so bald wie möglich an Ihren Kundendienstmitarbeiter.

Wenn die Sperre geöffnet ist, vergewissern Sie sich, dass die Trommel zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie mit den Wartungs- oder Fehlerbehebungsarbeiten beginnen (siehe *Etikett zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung (für Wartungspersonal)* auf Seite 24).

Da eine rotierende Trommel zu schweren Verletzungen beim Bediener, Kundendienstmitarbeiter oder anderen Personen in der Nähe des Plattenbelichters führen kann, beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise:



GEFAHR: Setzen Sie auf keinen Fall das Verriegelungssystem der Gehäuseabdeckung außer Kraft. Betreiben Sie den Plattenbelichter niemals mit geöffneten Gehäuseabdeckungen, und versuchen Sie nicht, Gehäuseabdeckungen während des Belichtungsvorgangs zu öffnen oder zu entfernen. Ein Eingriff in das Verriegelungssystem kann zu schweren Verletzungen durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile führen.



WARNUNG: Halten Sie sich nach dem Öffnen von Gehäuseabdeckungen außerhalb der Reichweite beweglicher Teile, bis die sich drehende Trommel vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Von den mechanischen Teilen des Plattenbelichters gehen Gefahren aus, die ernsthafte Verletzungen zur Folge haben können.

HINWEIS: Lassen Sie keine Gegenstände, Werkzeuge oder Teile im Inneren oder auf dem Gehäuse des Plattenbelichters liegen. Wenn sich Gegenstände im Geräteinneren verklemmen, kann der Plattenbelichter beschädigt werden.

Netz-/Not-Aus-Schalter an allen Plattenbelichtern

Der Netz-/Not-Aus-Schalter unterbricht die Stromzufuhr zum Plattenbelichter. Der Schalter befindet sich außen am Plattenbelichtergehäuse.



Abbildung 1: Netz-/Not-Aus-Schalter an ThermoFlex Wide II-Plattenbelichtern

Normalbetrieb

Wenn Sie beauftragt werden, den Plattenbelichter zu Wartungszwecken auszuschalten, drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter gegen den Uhrzeigersinn auf die Position **Off** (Aus). Sie können den Schalter in der Position **Off** (Aus) mit einem Vorhängeschloss sichern, um zu verhindern, dass das Gerät bei Fehlerbehebungs- oder Wartungsarbeiten von anderen Personen eingeschaltet wird. Siehe Abbildung 2.

Abschalten im Notfall

Wenn der Not-Aus-Knopf nicht erreichbar ist, drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter gegen den Uhrzeigersinn auf die Position **Off** (Aus). Der Schalter unterbricht die Stromzufuhr zum Plattenbelichter, sodass Sie nicht mehr in der Lage sind, auf Statusinformationen des Plattenbelichters zuzugreifen.

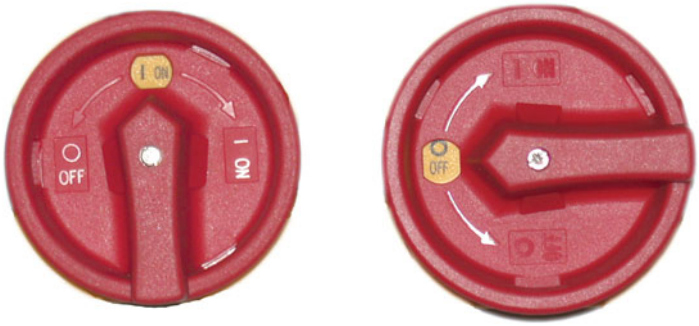


Abbildung 2: Drehen Sie den Schalter gegen den Uhrzeigersinn, um die Stromversorgung abzuschalten

Netz-/Not-Aus-Knöpfe an allen Plattenbelichtern

Mit dem Not-Aus-Knopf werden Laserbetrieb und mechanische Bewegungen gestoppt, die Stromzufuhr wird jedoch nicht unterbrochen. Sie können weiterhin auf Informationen zum Status des Plattenbelichters zugreifen. Verwenden Sie diesen Knopf, um den Laserbetrieb und mechanische Bewegungen in einer Notfallsituation anzuhalten.

Falls Sie diesen Schalter gedrückt haben, muss er zurückgesetzt werden, bevor der Plattenbelichter den Normalbetrieb wieder aufnehmen kann. Zum Zurücksetzen des Kopfes drehen Sie ihn 90° in Uhrzeigerrichtung, und setzen Sie den Plattenbelichter zurück.

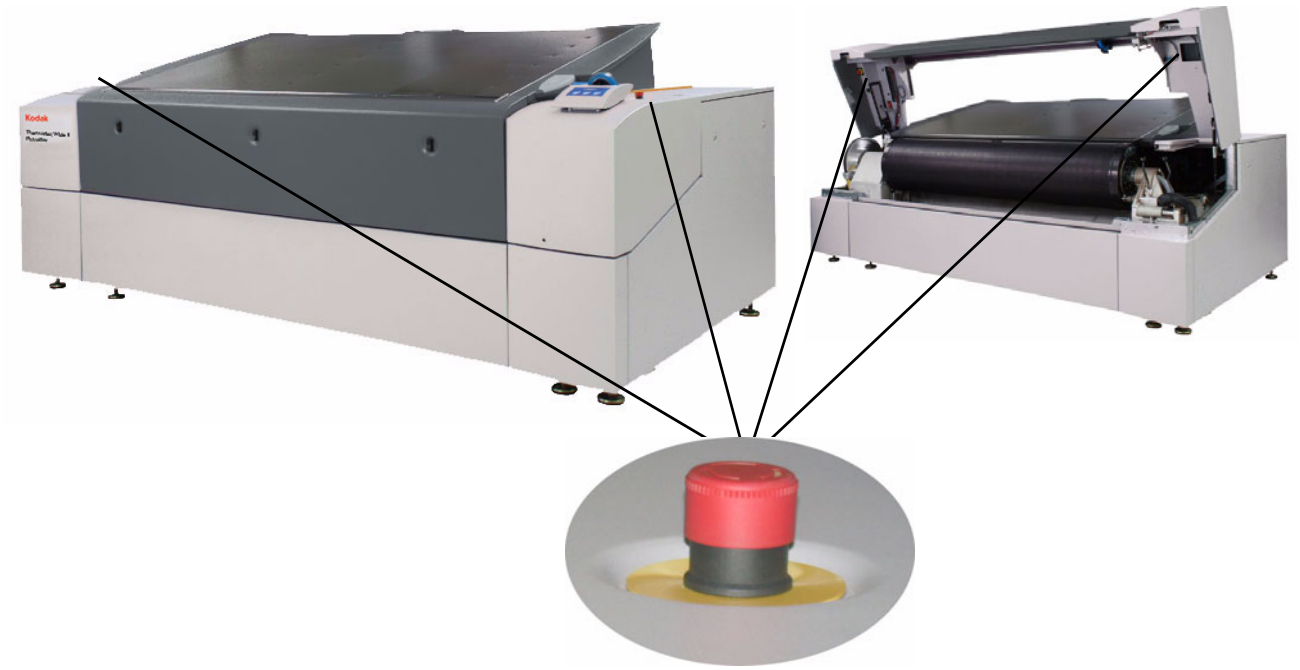


Abbildung 3: Not-Aus-Schalter am ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter

Sicherheitsfunktionen am Wide II-Plattenbelichter

Trommelbedienschalter

An der Vorderseite des Wide II-Geräts befinden sich drei Trommelbedienschalter, mit denen Sie die Trommel zum Laden oder Entladen einer Flexoplatte vorwärts oder rückwärts drehen können.

Die Trommel wird erst in Bewegung gesetzt, wenn Sie den mittleren Schalter und einen der äußeren Schalter gleichzeitig (innerhalb von 0,5 Sekunden) drücken. Dies ist eine Sicherheitsfunktion, die Ihre Hände während des Drehens der Trommel vor beweglichen Teilen schützen soll.

WARNUNG: Die Trommelbedienschalter dürfen jeweils nur von einem Bediener betätigt werden. Durch einen zweiten Bediener wird die vorgesehene Sicherheitsfunktion der Trommelbedienschalter außer Kraft gesetzt. Von mechanischen Teilen des Plattenbelichters ausgehende Gefahren können Verletzungen eines oder beider Bediener verursachen.

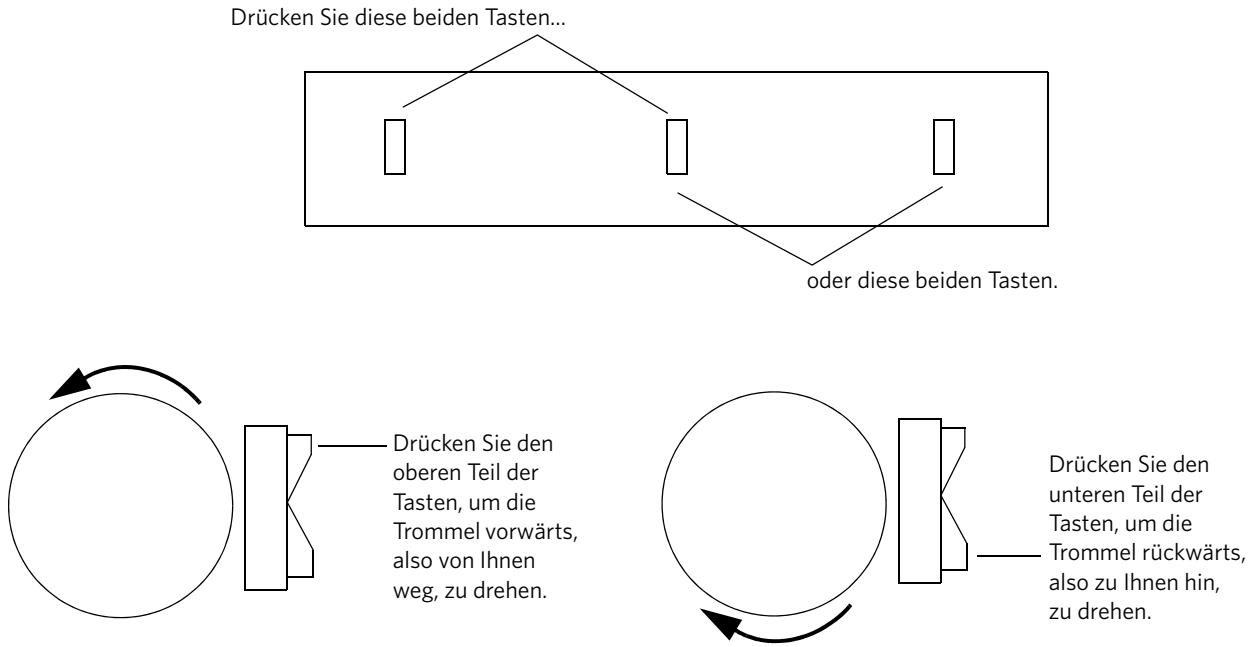


Abbildung 4: Trommelbedientasten: Funktionsweise

A

Etiketten

Übersicht 16
Position der Etiketten 17
Beschreibung der Etiketten auf dem Plattenbelichter 19
Beschreibung der Etiketten am Thermobelichtungskopf 26
Beschreibung der Etiketten auf dem Rückstandfilter 28

Übersicht

Dieser Anhang enthält Informationen über die Etiketten, die an folgenden Geräten angebracht sind:

- Plattenbelichter (nächster Abschnitt)
- Thermobelichtungskopf (siehe Seite 26)
- Rückstandfiltersystem (siehe Seite 28)

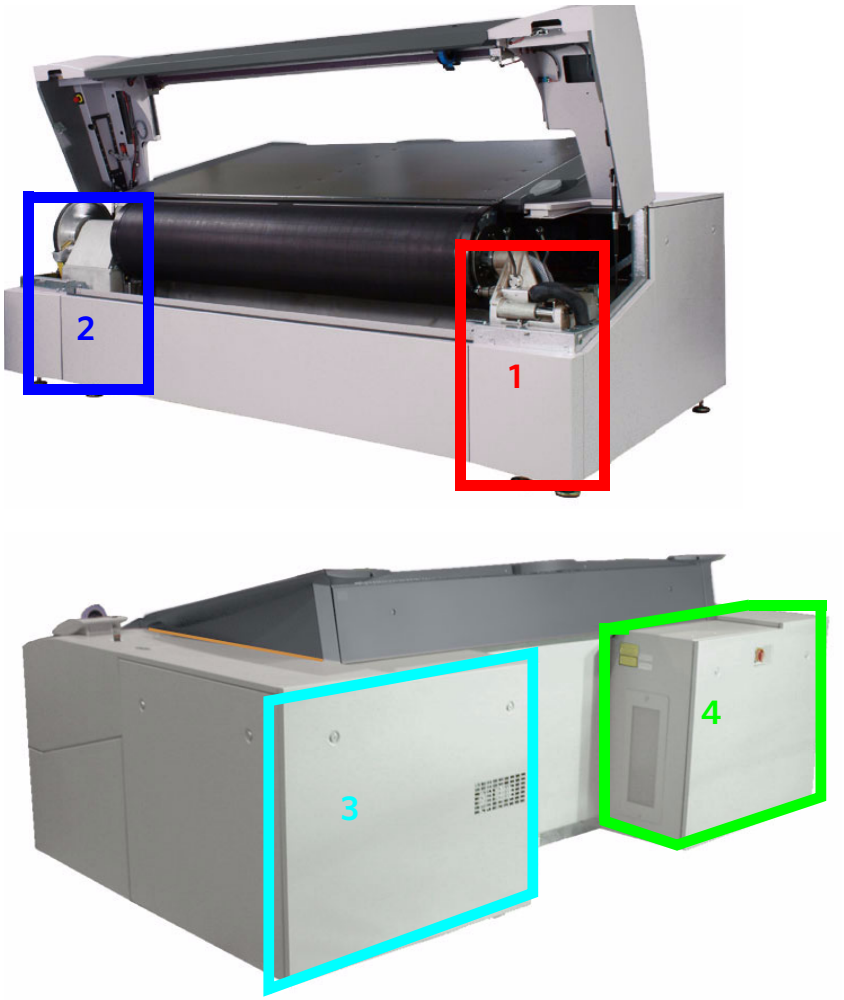
Diese Etiketten unterstützen Sie beim sicheren Betrieb des Plattenbelichters. Sie enthalten Informationen über:

- Gerätetyp
- Einhaltung von Normen und gesetzlichen Vorschriften
- Lasersicherheit
- mechanische, elektrische und allgemeine Sicherheit

Alle in diesem Anhang beschriebenen Etiketten sind für Bediener des Plattenbelichters sichtbar angebracht. Die in erster Linie für die Sicherheit der Kundendienstmitarbeiter relevanten Etiketten sind hier nicht enthalten – es sei denn, sie sind für Bediener sichtbar angebracht.

Position der Etiketten

Position der Etiketten auf dem Plattenbelichter



1 Geöffnete Abdeckung, Reitstockseite

2 Geöffnete Abdeckung, Spindelstockseite

3 Linke rückwärtige Abdeckung

4 Rechte rückwärtige Abdeckung, oder Netzteilabdeckung

Abbildung 5: Positionen der Etiketten am ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter

Position der Etiketten am Thermobelichtungskopf

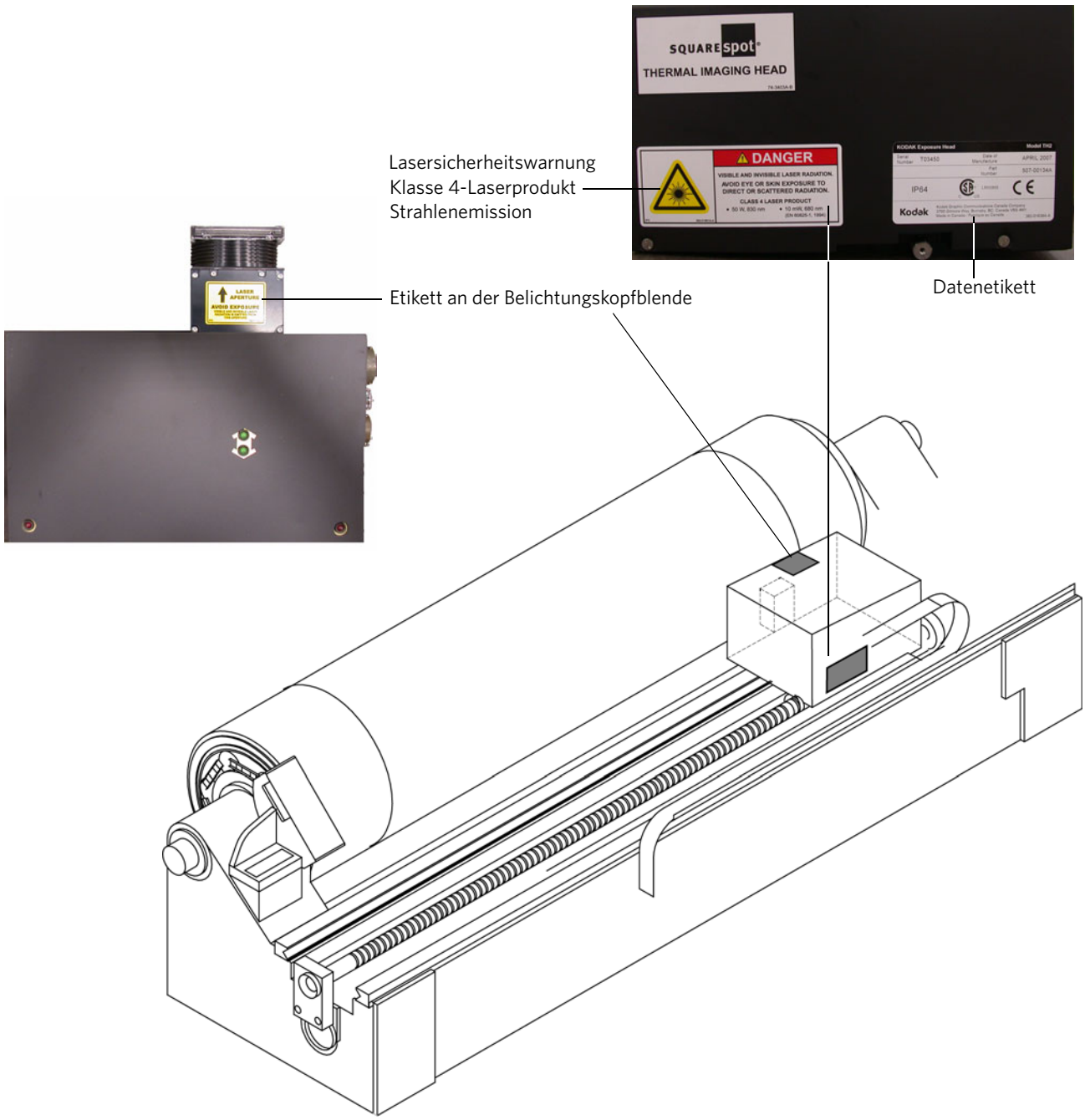


Abbildung 6: Position der Lasersicherheitsetiketten auf dem Thermobelichtungskopf

Beschreibung der Etiketten auf dem Plattenbelichter

Typen- und Zulassungsetiketten

Die Typen- und Zulassungsetiketten befinden sich an der Rückseite des Plattenbelichters, über der Abdeckung des Netzteilfilters (Bereich 4 in Abbildung 5 auf Seite 17).

Datenetikett

Dieses Etikett befindet sich an der Rückseite des Geräts, über der Abdeckung des Netzteilfilters (Bereich 4 in Abbildung 5 auf Seite 17).

Wenn Sie sich an einen Kundendienstmitarbeiter wenden, werden Sie möglicherweise aufgefordert, die auf diesem Etikett befindliche Seriennummer des Plattenbelichters anzugeben.

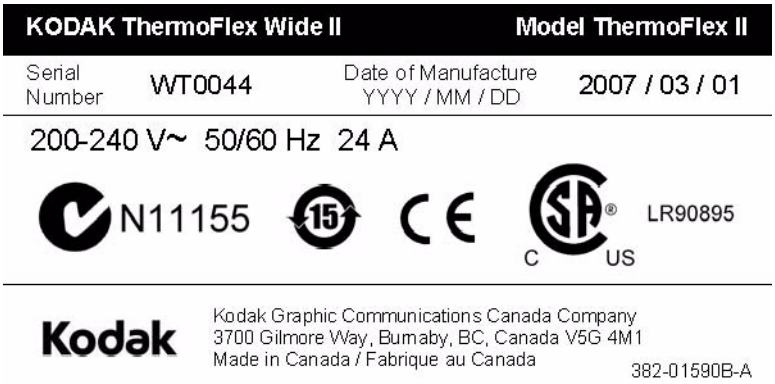


Abbildung 7: ThermoFlex Wide II-Datenetikett

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Modell

Seriennummer

Herstellungsdatum: <Jahr> <Monat> <Tag>

Nennspannung (in Volt), Nennfrequenz (in Hertz) und Nennstrom (in Ampere)

Marken zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, mit Dateinummern

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Kanada V5G 4M1

Hergestellt in Kanada

Etikett für Klasse 1-Laserprodukte

Dieses Etikett befindet sich an der linken Netzteilabdeckung, über der Abdeckung des Netzteilfilters (Bereich 4 in Abbildung 5 auf Seite 17).



Abbildung 8: Etikett für Klasse 1-Laserprodukte

CDRH-Zulassungsetikett (Center for Devices and Radiological Health)

Dieses Etikett befindet sich an der linken Netzteilabdeckung, über der Abdeckung des Netzteilfilters (Bereich 4 in Abbildung 5 auf Seite 17).

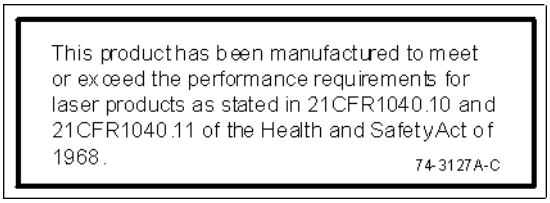


Abbildung 9: CDRH-Zulassungsetikett

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Dieses Produkt entspricht den Leistungsanforderungen für Laserprodukte (21CFR1040.10 und 21CFR1040.11 des Gesundheits- und Sicherheitsabkommens von 1968) oder übertrifft diese.

FCC-Zulassungsetikett (Federal Communications Commission)

Dieses Etikett befindet sich an der linken Netzteilabdeckung, über der Abdeckung des Netzteilfilters (Bereich 4 in Abbildung 5 auf Seite 17).

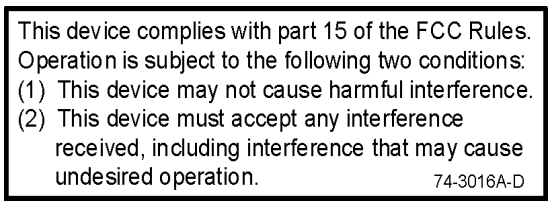


Abbildung 10: FCC-Zulassungsetikett

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen:

(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störstrahlungen verursachen.

(2) Dieses Gerät darf durch empfangene Störstrahlungen nicht beeinträchtigt werden, einschließlich solcher Störstrahlungen, die zu einem nicht erwünschten Betrieb führen können.

Lasersicherheitsetiketten auf den Abdeckungen

Etikett auf der Laserabdeckung mit Verriegelung

Diese Etiketten befinden sich neben den Sicherheitsverriegelungsschaltern innerhalb des verriegelten Schutzgehäuses.

GEFAHR: Setzen Sie das Verriegelungssystem der Gehäuseabdeckung auf keinen Fall außer Kraft. (Siehe *Sicherheitsverriegelung an allen Plattenbelichtern* auf Seite 9.) Ein Eingriff in das Verriegelungssystem kann zu schweren Verletzungen durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile führen.



Abbildung 11: Etikett auf der Laserabdeckung mit Verriegelung

Etikett auf der Laserabdeckung ohne Verriegelung

Das Etikett für die Laserabdeckung ohne Verriegelung befindet sich auf den Wartungsabdeckungen, die zum Schutz vor Laserstrahlung nur mithilfe von Werkzeugen entfernt werden können.

GEFAHR: Die Wartungsabdeckungen dürfen nur von einem Kundendienstmitarbeiter entfernt werden. Entfernen Sie keine Abdeckungen, die dieses Etikett aufweisen. Wenn Sie auf Bereiche zugreifen, die durch diese Abdeckungen geschützt sind, besteht erhöhte Verletzungsgefahr aufgrund von hoher sichtbarer und unsichtbarer Laserstrahlung und/oder beweglichen mechanischen Teilen.



Abbildung 12: Warnetikett auf der Laserabdeckung ohne Verriegelung

Etiketten zur elektrischen, mechanischen und allgemeinen Sicherheit

Nur für die Montage auf nicht brennbarem Bodenmaterial

Dieses Etikett befindet sich an der Rückseite des Geräts, unter der rückwärtigen Abdeckung (Bereich 3 in Abbildung 5 auf Seite 17).

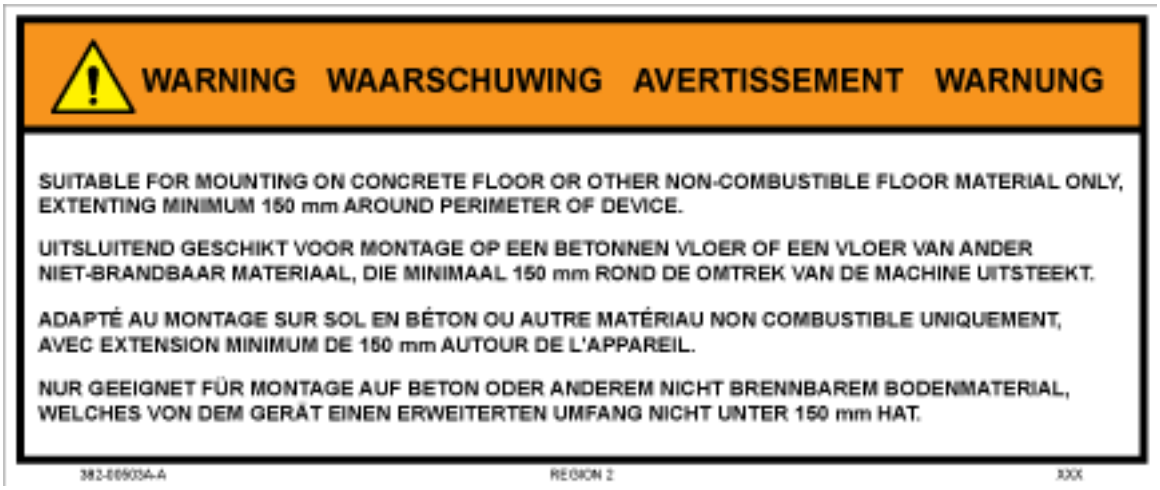


Abbildung 13: Etikett „Nur für die Montage auf Beton oder anderem nicht brennbarem Bodenmaterial“

Warnetikett für hohen Berührungsstrom

Dieses Etikett befindet sich an der linken Netzteilabdeckung, über der Abdeckung des Netzteilfilters (Bereich 4 in Abbildung 5 auf Seite 17).



Abbildung 14: Warnetikett für hohen Berührungsstrom

Warnetikett für gefährliche Hochspannung

Dieses Etikett befindet sich an den Wartungsabdeckungen des Stromeingangskastens und am Netzteil.

GEFAHR: Wartungsabdeckungen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter entfernt werden. Entfernen Sie niemals Abdeckungen mit diesem Etikett. In diesen Bereichen befinden sich Hochspannungskomponenten, die gefährliche elektrische Schläge verursachen können, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen können.

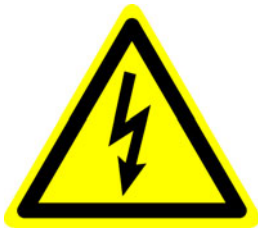


Abbildung 15: Warnetikett für gefährliche Hochspannung

Etikett für den Sicherungsaustausch

Dieses Etikett befindet sich neben den durch den Bediener austauschbaren Sicherungen im Netzteil (Bereich 4 in Abbildung 5 auf Seite 17).

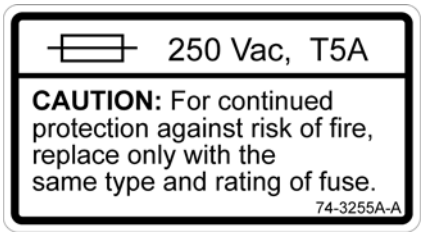


Abbildung 16: Etikett für den Sicherungsaustausch

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Vorsicht: Ersetzen Sie eine Sicherung immer durch eine Sicherung gleichen Typs und gleicher Leistung, um einem Brand vorzubeugen.

Etikett an der Steckdose für Wärmetauscher/Kühler

Dieses Etikett befindet sich an der für den Kühler oder den Wärmetauscher vorgesehenen elektrischen Steckdose.

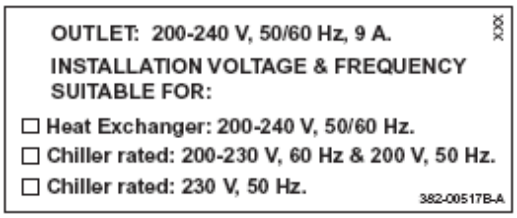


Abbildung 17: Nennleistung des Wärmetauschers/Kühlers am Plattenbelichter

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Steckdose: 200-240 V, 50/60 Hz, 9 A.

Geeignete Anschlussspannung und -frequenz für:

Wärmetauscher: 200-240 V, 50-60 Hz.

Kühler: 200-230 V, 60 Hz und 200 V, 50 Hz.

Kühler: 230 V, 50 Hz.

Etikett zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung (für Wartungspersonal)

Dieses Etikett befindet sich neben dem Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung am Netzteilgehäuse.



GEFAHR: Der Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung darf nur von einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter bedient werden. Bei unbefugter Bedienung setzen Sie sich ernsten Gefahren durch sichtbare und unsichtbare Laserstrahlen, Stromschläge und/oder bewegliche Mechanikteile aus, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

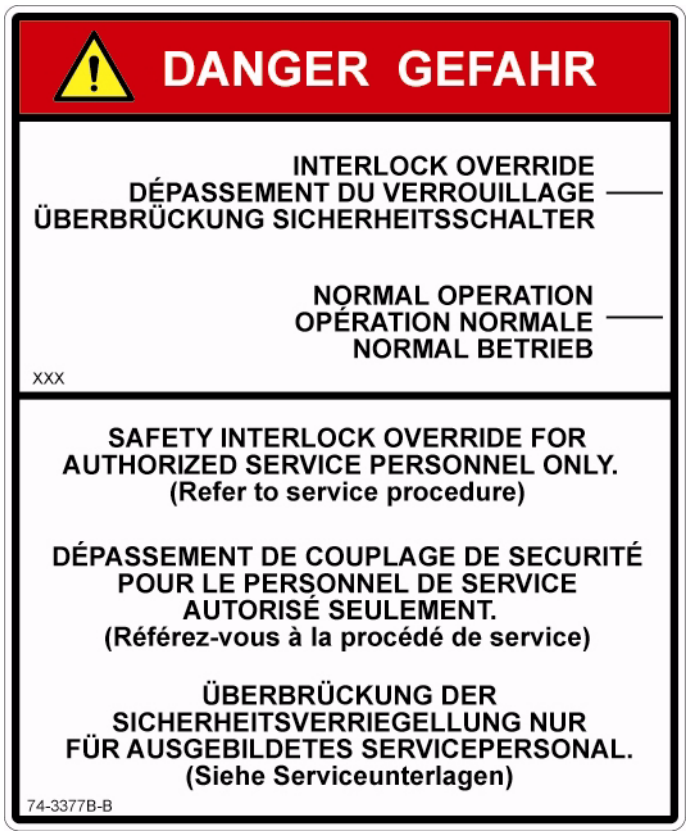


Abbildung 18: Etikett zur Überbrückung des Sicherheitsverriegelung

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Gefahr!

Verriegelung überbrücken

Normalbetrieb

Überbrückung der Sicherheitsverriegelung nur für ausgebildetes Servicepersonal. (siehe Serviceunterlagen)

Etikett für PSI/BAR-Höchstwert

Dieses Etikett befindet sich in Bereich 4 (Abbildung 5 auf Seite 17) des Geräts, in der Nähe des Anschlusses der Druckluftzufuhr.

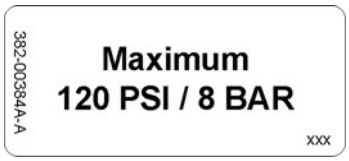


Abbildung 19: Etikett für PSI/BAR-Höchstwert

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

PSI/BAR-Höchstwert

Beschreibung der Etiketten am Thermobelichtungskopf

Typen- und Zulassungsetiketten

Datenetikett

Die Typen- und Zulassungsetiketten für die Thermobelichtungsköpfe befinden sich auf der hinteren Abdeckung des Belichtungskopfgehäuses. Siehe *Position der Lasersicherheitsetiketten auf dem Thermobelichtungskopf* auf Seite 18.

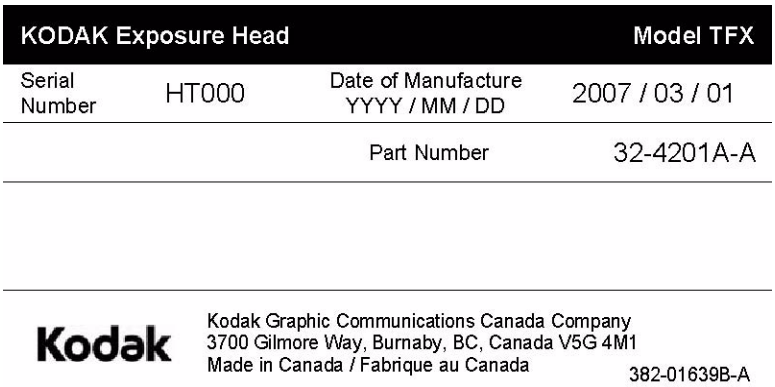


Abbildung 20: Datenetikett für Thermobelichtungskopf Modell TFX.

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Modell

Seriennummer

Herstellungsdatum: <Jahr> <Monat> <Tag>

Bestellnummer

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Kanada V5G 4M1

Hergestellt in Kanada

Etikett auf der Belichtungskopfblende

Dieses Etikett befindet sich auf der Oberseite des Thermobelichtungskopf-Gehäuses und weist zum Verschluss und zur Blende an der Vorderseite des Gehäuses. Siehe *Position der Lasersicherheitsetiketten auf dem Thermobelichtungskopf* auf Seite 18.



Abbildung 21: Etikett an der Belichtungskopfblende

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Laserblende

Bestrahlung vermeiden

Austritt von sichtbarer und unsichtbarer Laserstrahlung

Etikett für Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt/Strahlenemission

Das Etikett für Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt und Strahlenemission befindet sich auf der Rückseite des Thermobelichtungskopf-Gehäuses. Siehe *Position der Lasersicherheitsetiketten auf dem Thermobelichtungskopf* auf Seite 18



Abbildung 22: Etikett für Lasersicherheit/Klasse 4-Laserprodukt

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Gefahr!

Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung.

Bestrahlung von Auge oder Haut durch direkte oder Streustrahlung vermeiden.

Klasse 4-Laserprodukt.

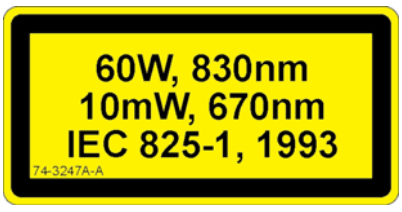


Abbildung 23: Strahlenemissionsetikett

Beschreibung der Etiketten auf dem Rückstandfilter

Bei allen ThermoFlex Wide II-Plattenbelichtern ist ein Rückstandfiltersystem erforderlich. Das Universal Debris Removal Cabinet dient als Rückstandfilter.

Typen-, Konfigurations- und Zulassungsetiketten

Datenetikett

Dieses Etikett befindet sich auf der Vorderseite des Rückstandfiltergehäuses.

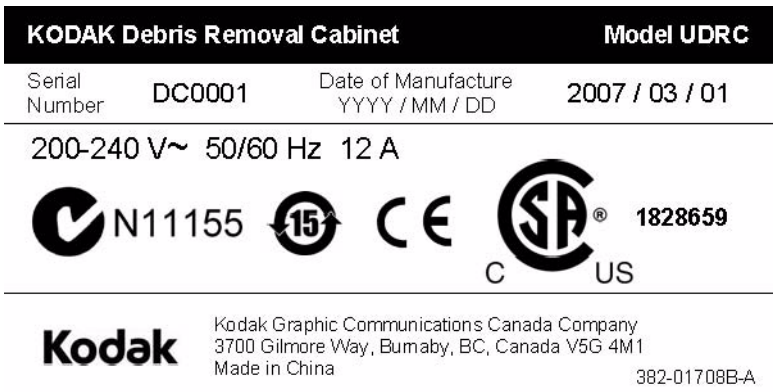


Abbildung 24: Datenetikett für Rückstandfiltereinheit Modell UDRC

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Modell

Seriennummer

Herstellungsdatum: <Jahr> <Monat> <Tag>

Nennspannung (in Volt), Nennfrequenz (in Hertz) und Nennstrom (in Ampere)

Marken zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, mit Dateinummern

Kodak Graphic Communications Canada Company

3700 Gilmore Way, Burnaby, BC, Kanada V5G 4M1

Hergestellt in China

Etikett für externe Belüftungsoption

Das Etikett für die externe Belüftungsoption befindet sich an der Rückseite der externen Belüftungseinheit. Wenn dieses Etikett an der Rückstandsfiltereinheit angebracht ist, befindet sich dort auch das Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen (siehe Seite 31) und das BP-Konfigurationsetikett (siehe Seite 29).

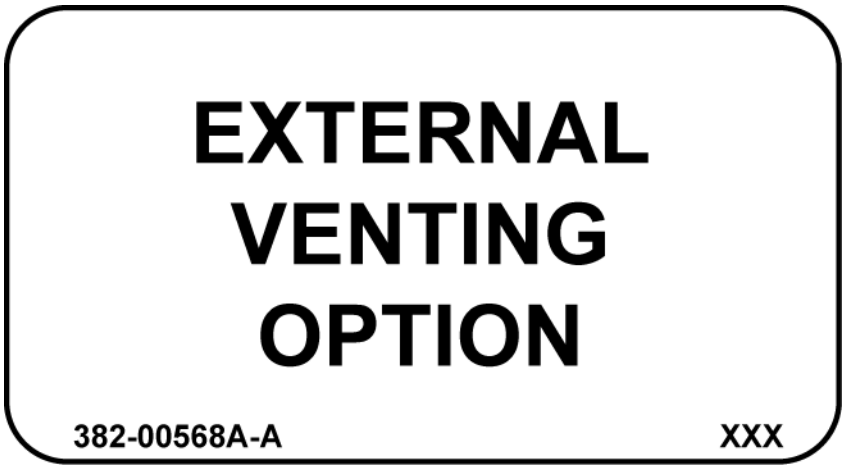


Abbildung 25: Etikett für externe Belüftungsoption

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Externe Belüftungsoption

Konfigurationsetiketten

Das Konfigurationsetikett befindet sich auf der Vorderseite des Rückstandfiltergehäuses.

BP-Konfigurationsetikett

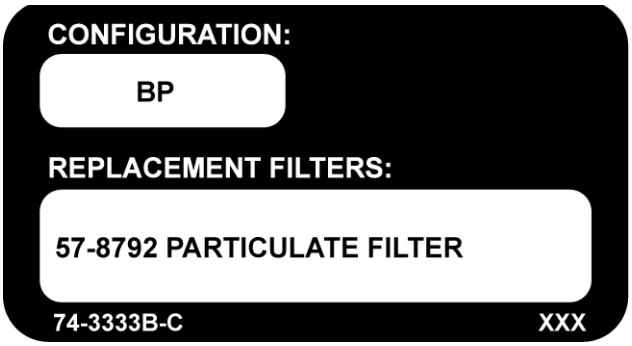


Abbildung 26: BP-Konfigurationsetikett

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Konfiguration: BP

Ersatzfilter: 57-8792 Partikelfilter

Etiketten für Luftemissionen

Etiketten für Feinstaubemissionen

Das Etikett für Feinstaubemissionen (falls zutreffend) warnt vor der möglichen Freisetzung von Luftemissionen, wenn bestimmte Typen von Druckmedien belichtet werden.

Wichtig: Versuchen Sie nicht, Druckmedien zu verwenden, die nicht von Kodak zugelassen sind.

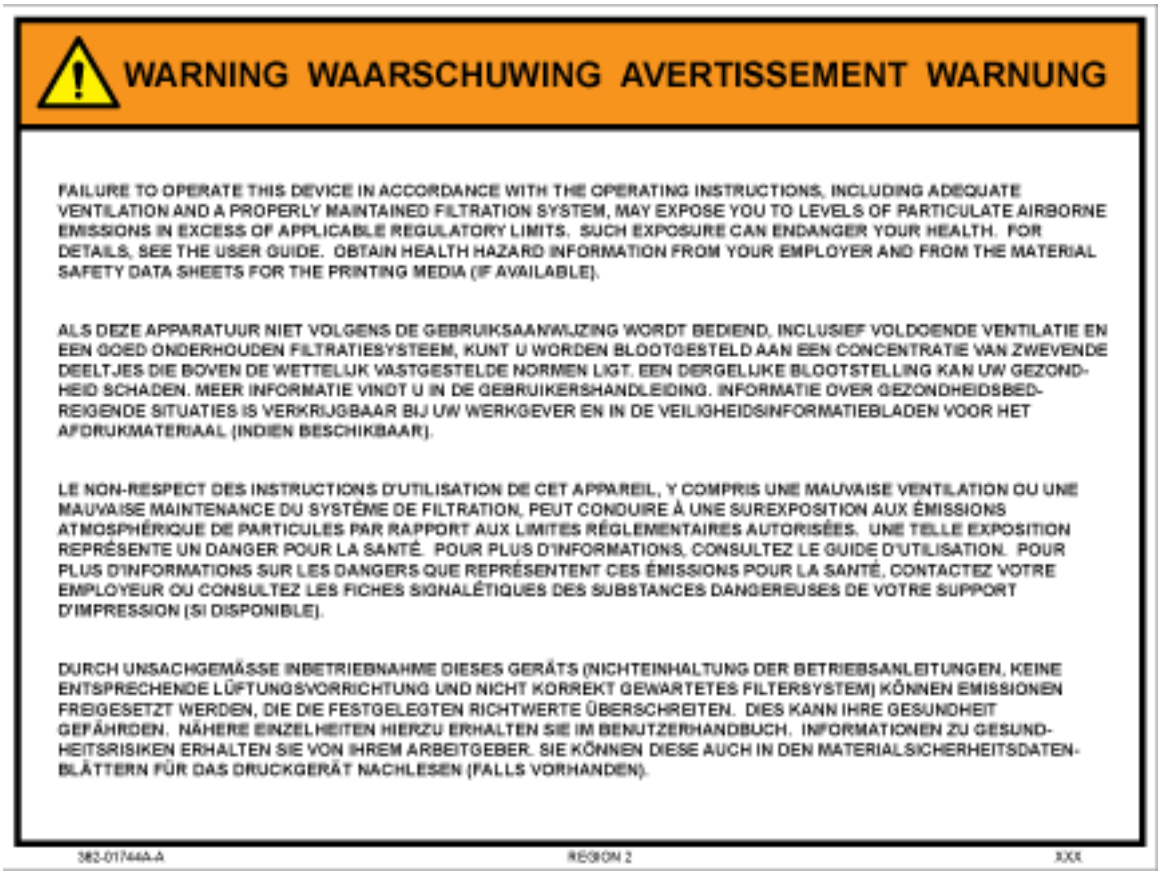


Abbildung 27: Etikett für Feinstaubemissionen

Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen

Das Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen (falls zutreffend) warnt vor der möglichen Freisetzung von Luftemissionen, wenn bestimmte Typen von Druckmedien belichtet werden.

Wichtig: Versuchen Sie nicht, Druckmedien zu verwenden, die nicht von Kodak zugelassen sind.

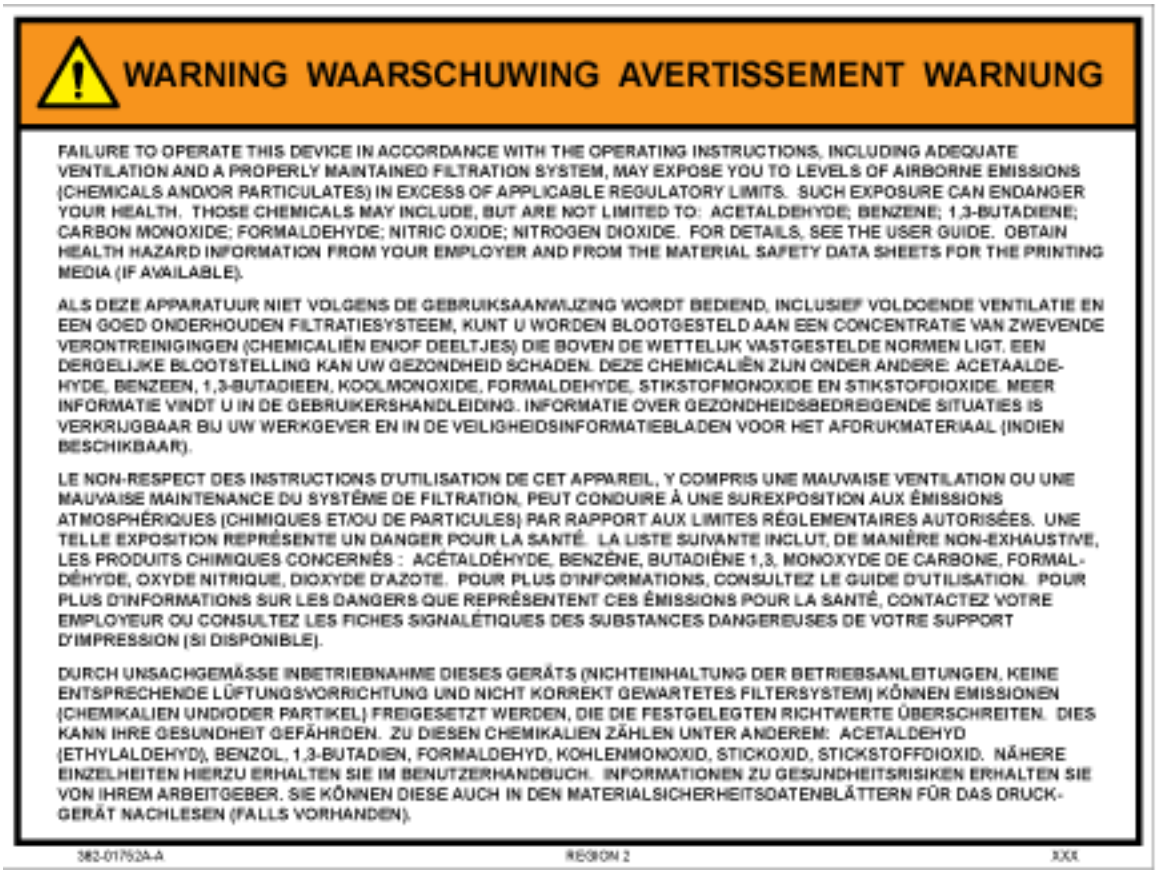


Abbildung 28: Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen

Allgemeine Sicherheit

Stabilitätswarnetikett

Das Stabilitätswarnetikett befindet sich auf der Unterseite der inneren Abdeckung. Es ist sichtbar, wenn die Gehäuseabdeckung vollständig geöffnet ist.



Abbildung 29: Stabilitätswarnetikett

Spezielle Etiketten für den ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter

Mit dem ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter können Sleeves belichtet werden. Die folgenden Etiketten stehen in direktem Zusammenhang mit den Sleeve-Verarbeitungsfunktionen.

Bremsüberbrückungsetikett

Dieses Etikett befindet sich in Bereich 2 (Abbildung 5 auf Seite 17) des Plattenbelichters.

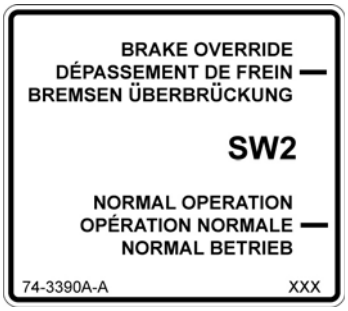


Abbildung 30: Bremsüberbrückungsetikett am ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Bremsüberbrückung

Normalbetrieb

Etikett für Spanndornluft/Zylinder geklemmt/Haltenocken fest

Dieses Etikett befindet sich in Bereich 2 (Abbildung 5 auf Seite 17).

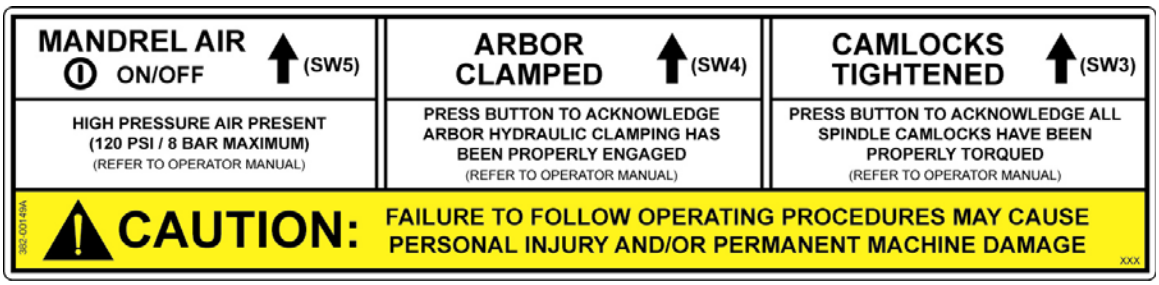


Abbildung 31: Etikett für Spanndornluft/Zylinder geklemmt/Haltenocken fest

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Spanndornluft

Ein/Aus

Hochdruckluft eingeschaltet (maximal 120 psi/8 Bar)

(siehe Bedienerhandbuch)

Zylinder geklemmt

Zur Bestätigung, dass die hydraulischen Klemmen des Zylinders ordnungsgemäß eingerastet sind, Taste drücken

(siehe Bedienerhandbuch)

Haltenocken fest

Zur Bestätigung, dass alle Spindelhaltenocken ordnungsgemäß angezogen wurden, Taste drücken

(siehe Bedienerhandbuch)

Achtung:

Wenn die Betriebsanweisungen nicht befolgt werden, können Personenschäden und/oder irreparable Maschinenschäden auftreten

Augenschutzetikett

Die aus den Luftlöchern in der Hülse austretende Druckluft kann Verletzungen des Bedieners verursachen. Dieses Etikett soll den Bediener daran erinnern, beim Laden und Entladen von Sleeves eine Schutzbrille zu tragen. Das Augenschutzetikett befindet sich in den Bereichen 2 und 3 (Abbildung 5 auf Seite 17) des Plattenbelichters.



Abbildung 32: Augenschutzetikett

Etiketten am Transportwagen

Beim Betrieb im Sleeve-Modus wird zum Transportieren von Sleeves, Hülsen und Zylindern die Verwendung eines Transportwagens empfohlen. Die folgenden Sicherheitsetiketten befinden sich am Transportwagen.

Etikett für die maximale Tragfähigkeit

Die auf dem unten abgebildeten Etikett angegebene maximale Tragfähigkeit des Transportwagens darf nicht überschritten werden.

Transportieren Sie Zylinder und Hülse nicht gleichzeitig, da dabei die maximale Tragfähigkeit des Transportwagens überschritten werden kann.

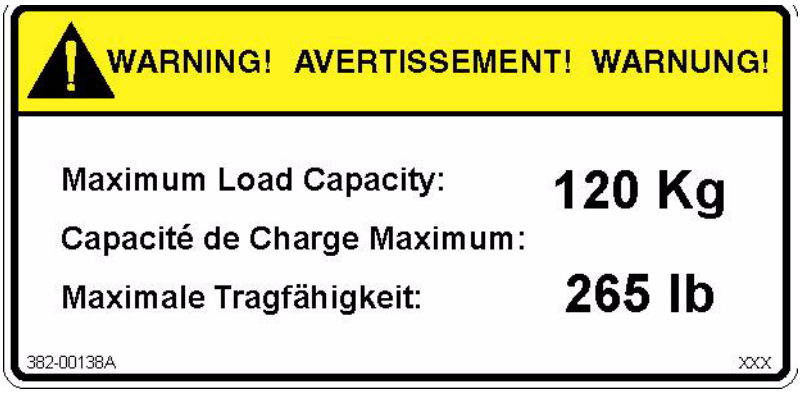


Abbildung 33: Etikett für die maximale Tragfähigkeit am Transportwagen

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Warnung

Maximale Tragfähigkeit

Etikett für die maximale Transporthöhe

Der Transportwagen darf in Bewegung nicht höher als auf diesem Etikett angegeben beladen sein, da andernfalls der Wagen und/oder die Last instabil werden und umstürzen kann, was zu schweren Verletzungen führen könnte.



Abbildung 34: Etikett für die maximale Transporthöhe am Transportwagen

Übersetzung des oben abgebildeten Etiketts:

Warnung

Maximale Transporthöhe

B

Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Modellkennzeichnung für aufsichtsbehördliche Zulassung 38
Einhaltung der Normen für elektrische und mechanische Sicherheit 38
Einhaltung der Standards für Lasersicherheit 41
Einhaltung der Normen für elektromagnetische Beeinflussung und elektromagnetische Verträglichkeit 41
Einhaltung der Normen für Geräuschentwicklung 42

Modellkennzeichnung für aufsichtsbehördliche Zulassung

ThermoFlex II ist die offizielle Modellkennzeichnung zur aufsichtsbehördlichen Zulassung für den ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter. Die Modellkennzeichnung zur aufsichtsbehördlichen Zulassung wird auf dem Datenetikett (ein Beispieletikett finden Sie auf Seite 19) und in allen aufsichtsbehördlichen Zulassungsdokumenten angegeben.

Einhaltung der Normen für elektrische und mechanische Sicherheit

- CSA 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- UL 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- EN 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- EN 60204-1 *Safety of Machinery, Electrical Equipment of Machines*

Das CSA International-Zeichen „C CSA US“ auf dem Datenetikett (ein Etikettbeispiel finden Sie auf Seite 19) weist auf die Einhaltung folgender Normen hin:

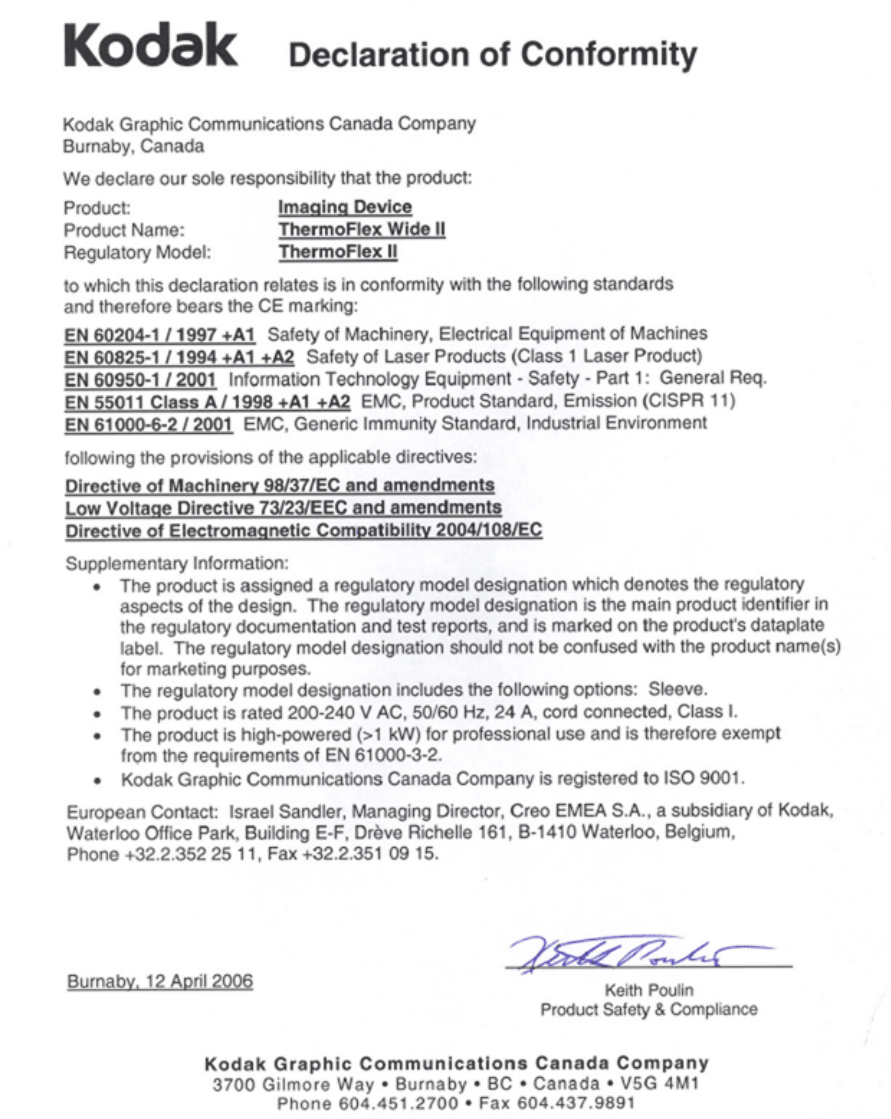
- CSA 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- UL 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*

Das CE-Kennzeichen auf dem Datenetikett weist auf die Einhaltung der folgenden Richtlinien hin:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- Maschinenrichtlinie 98/37/EG
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG

HINWEIS: Die maximale Nenntemperatur der Betriebsumgebung für den ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter liegt bei 30 °C (86 °F).

EG-Konformitätserklärung für den Plattenbelichter und die dazugehörigen Optionen



Kodak **Declaration of Conformity**

Kodak Graphic Communications Canada Company
Burnaby, Canada

We declare our sole responsibility that the product:

Product:	**Imaging Device**
Product Name:	**ThermoFlex Wide II**
Regulatory Model:	**ThermoFlex II**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards and therefore bears the CE marking:

EN 60204-1 / 1997 +A1 Safety of Machinery, Electrical Equipment of Machines
EN 60825-1 / 1994 +A1 +A2 Safety of Laser Products (Class 1 Laser Product)
EN 60950-1 / 2001 Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Req.
EN 55011 Class A / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Standard, Emission (CISPR 11)
EN 61000-6-2 / 2001 EMC, Generic Immunity Standard, Industrial Environment

following the provisions of the applicable directives:

Directive of Machinery 98/37/EC and amendments
Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendments
Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Supplementary Information:

- The product is assigned a regulatory model designation which denotes the regulatory aspects of the design. The regulatory model designation is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, and is marked on the product's dataplate label. The regulatory model designation should not be confused with the product name(s) for marketing purposes.
- The regulatory model designation includes the following options: Sleeve.
- The product is rated 200-240 V AC, 50/60 Hz, 24 A, cord connected, Class I.
- The product is high-powered (>1 kW) for professional use and is therefore exempt from the requirements of EN 61000-3-2.
- Kodak Graphic Communications Canada Company is registered to ISO 9001.

European Contact: Israel Sandler, Managing Director, Creo EMEA S.A., a subsidiary of Kodak, Waterloo Office Park, Building E-F, Drève Richelle 161, B-1410 Waterloo, Belgium, Phone +32.2.352 25 11, Fax +32.2.351 09 15.

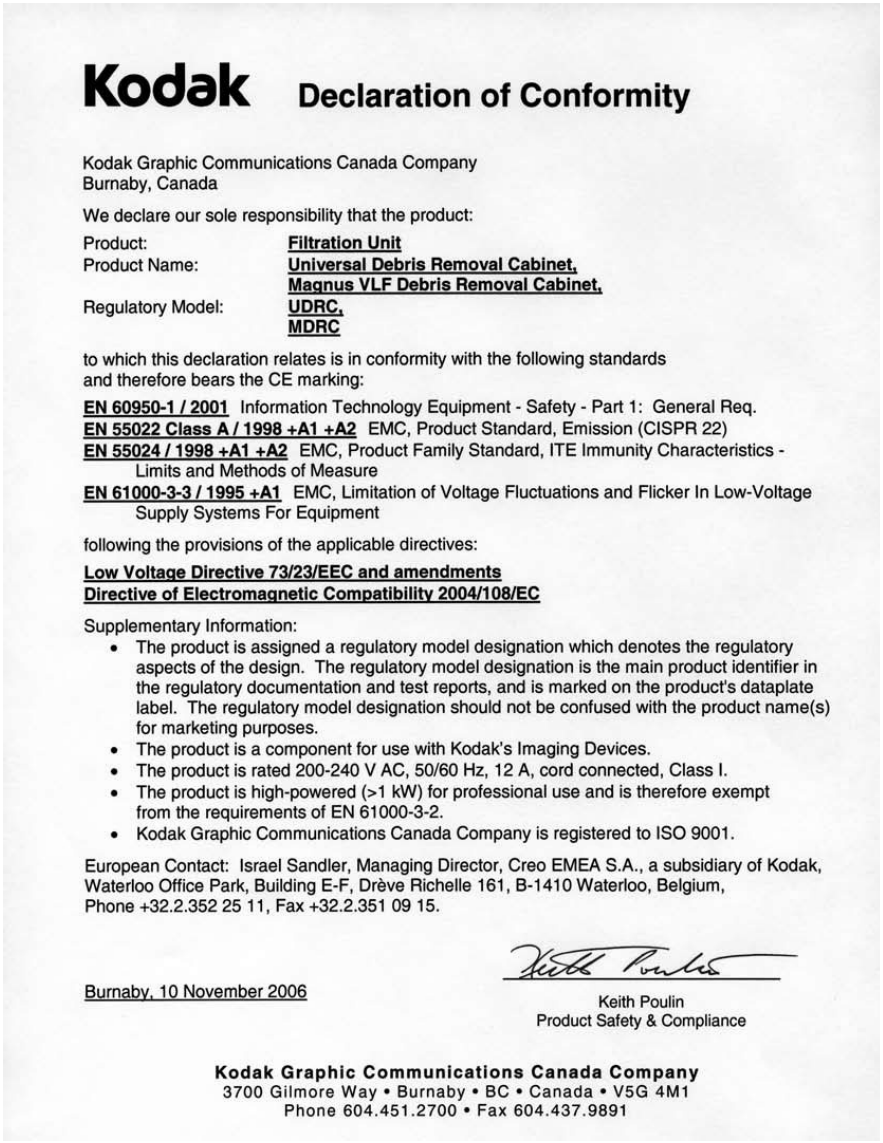
Burnaby, 12 April 2006

Keith Poulin
Product Safety & Compliance

Kodak Graphic Communications Canada Company
3700 Gilmore Way • Burnaby • BC • Canada • V5G 4M1
Phone 604.451.2700 • Fax 604.437.9891

Abbildung 35: EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung für die Filtereinheit



Kodak **Declaration of Conformity**

Kodak Graphic Communications Canada Company
Burnaby, Canada

We declare our sole responsibility that the product:

Product:	**Filtration Unit**
Product Name:	**Universal Debris Removal Cabinet,**
	Magnus VLF Debris Removal Cabinet,
Regulatory Model:	**UDRC,**
	MDRC

to which this declaration relates is in conformity with the following standards and therefore bears the CE marking:

EN 60950-1 / 2001 Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Req.
EN 55022 Class A / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Standard, Emission (CISPR 22)
EN 55024 / 1998 +A1 +A2 EMC, Product Family Standard, ITE Immunity Characteristics - Limits and Methods of Measure
EN 61000-3-3 / 1995 +A1 EMC, Limitation of Voltage Fluctuations and Flicker In Low-Voltage Supply Systems For Equipment

following the provisions of the applicable directives:

Low Voltage Directive 73/23/EEC and amendments
Directive of Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

Supplementary Information:

- The product is assigned a regulatory model designation which denotes the regulatory aspects of the design. The regulatory model designation is the main product identifier in the regulatory documentation and test reports, and is marked on the product's dataplate label. The regulatory model designation should not be confused with the product name(s) for marketing purposes.
- The product is a component for use with Kodak's Imaging Devices.
- The product is rated 200-240 V AC, 50/60 Hz, 12 A, cord connected, Class I.
- The product is high-powered (>1 kW) for professional use and is therefore exempt from the requirements of EN 61000-3-2.
- Kodak Graphic Communications Canada Company is registered to ISO 9001.

European Contact: Israel Sandler, Managing Director, Creo EMEA S.A., a subsidiary of Kodak, Waterloo Office Park, Building E-F, Drève Richelle 161, B-1410 Waterloo, Belgium, Phone +32.2.352 25 11, Fax +32.2.351 09 15.

Burnaby, 10 November 2006

Keith Poulin
Product Safety & Compliance

Kodak Graphic Communications Canada Company
3700 Gilmore Way • Burnaby • BC • Canada • V5G 4M1
Phone 604.451.2700 • Fax 604.437.9891

Abbildung 36: EG-Konformitätserklärung für die Rückstandfiltereinheit

Einhaltung der Standards für Lasersicherheit

Der ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter entspricht in Konzeption, Testergebnissen und Klassifizierung den folgenden Standards für Lasersicherheit:

- U.S. Federal Regulations 21 CFR 1040.10, in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Center for Devices and Radiological Health (CDRH) der U.S. Food and Drug Administration
- EN 60825-1 *Sicherheit von Laser-Einrichtungen*

Das Etikett für Klasse 1-Laserprodukte auf dem Plattenbelichter gibt die Einhaltung dieser Normen an. Ein Beispieletikett finden Sie auf Seite 19.



WARNUNG: Bei Nichtbeachtung der im Hilfesystem oder im Referenzhandbuch beschriebenen Vorgehensweisen zur Steuerung, Einstellung und Bedienung des Ausgabegeräts besteht die Gefahr der Freisetzung gesundheitsschädlicher Strahlen.

Einhaltung der Normen für elektromagnetische Beeinflussung und elektromagnetische Verträglichkeit

Elektromagnetische Beeinflussung (EMB)

Der ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter wurde geprüft und entspricht den Bestimmungen für digitale Geräte der Klasse A in Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte garantieren einen angemessenen Schutz gegen Störausstrahlung beim Betreiben des Plattenbelichters in einer gewerblichen Umgebung.

Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Die Nichteinhaltung der Installations- und Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch kann zu Funkstörungen führen. Beim Einsatz des Plattenbelichters in Wohngebieten kann es zu Störungen anderer Geräte kommen. In diesem Fall trägt der Benutzer die Verantwortung, diese Störungen auf eigene Kosten zu beheben.

Das FCC-Zulassungsetikett auf dem Plattenbelichter weist auf die Einhaltung dieser Grenzwerte hin. Ein Beispieletikett finden Sie auf Seite 20.

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Der ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter entspricht in Konzeption, Testergebnissen und Klassifizierung der Richtlinie 2004/108/EG für elektromagnetische Verträglichkeit. Das Gerät erfüllt folgende EMC-Normen:

- EN 55011 / CISPR-11 Klasse A
- Klasse A EN 61000-6-2

Einhaltung der Normen für Geräuschentwicklung

Der ThermoFlex Wide II-Plattenbelichter hält gemäß Konzeption, Testergebnis und Klassifizierung die für Umgebungen der Leichtindustrie zulässigen Höchstwerte der Geräuschentwicklung von 80 dB(A) ein. Die Geräuschentwicklung des ThermoFlex Wide II-Plattenbelichters bei einem Abstand von 1 m im freien Feld übersteigt 76 dB(A) nicht.

Index

A

Abdeckungen
  Entfernung, 5, 10
  ohne Verriegelung, 22
  Verriegelung außer Kraft gesetzt, 21
  Verriegelungssystem, 9
  Wartung, nur durch Kundendienstmitarbeiter, 21
Achtung, Info zu Sicherheitshinweisen, 4
Aufsichtsbehördliche Zulassung, Modell, 38

B

Belichtungskopfblende, Etikett, 18, 26
Betrieb, Sicherheitsrichtlinien, 3
Brand, 8

C

CDRH-Zulassungsetikett, 20, 41
CE-Kennzeichen, 19, 28, 38
Center for Devices and Radiological Health, 41
CSA 60950-1, 38
CSA International-Zeichen, 19, 38
CSA-Kennzeichen, 28
C-Tick, 19
C-Tick-Marke, 28

D

Datenetikett, 19
Datum der Herstellung, 19
Druckluft, diesbezügliche Gefahren, 7, 25

E

EG-Konformitätserklärung, 39, 40
Einhaltung gesetzlicher Vorschriften
  elektrische Sicherheit, 38
  EMB/EMV, 41
  Etiketten, 19
  Geräuschentwicklung, 42
  Lasersicherheit, 41
  mechanische Sicherheit, 38
Einhaltung. *Siehe* Einhaltung gesetzlicher Vorschriften
Einschussbogen, diesbezügliche Gefahren, 7
Elektrische Sicherheit
  gefährliche Hochspannung, Warnetikett, 5, 23
  hoher Berührungsstrom, Warnetikett, 23
  Normen, 38
  Serviceschalter, 24
  Sicherungsaustausch, Etikett, 23
  Strom ausschalten, 11
  Stromschlaggefahr durch Flüssigkeiten, 6
  unbefugte Entfernung von Abdeckungen, Reparaturen, Änderungen, 5
EMB/EMV-Konformität, 41
Emissionen, 6
EN 55022, Klasse A, 41
EN 60204-1, 38
EN 60825-1, 41
EN 60950-1, 38
Etikett für Feinstaubemissionen, 30
Etikett für gasförmige und Feinstaubemissionen, 30
Etiketten
  Belichtungskopfblende, 18, 26
  CE-Kennzeichen, 19, 28, 38
  CSA International-Zeichen, 19, 38
  CSA-Kennzeichen, 28
  C-Tick-Marke, 28
  Datenetikett, 19
  Einhaltung der CDRH-Vorschriften, 20
  Einhaltung der FCC-Vorschriften, 20
  Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, 19
  Feinstaubemissionen, 30
  Gasförmige und Feinstaubemissionen, 30
  gefährliche Hochspannung, 5, 23
  hoher Berührungsstrom, 22
  Klasse 1-Laserprodukt, 19, 41
  Klasse 4-Laserprodukt, 18
  Laserabdeckung mit Verriegelung, 21
  Laserabdeckung ohne Verriegelung, 21
  PSI/BAR-Höchstwert, 25
  Sicherungsaustausch, 23
  Stabilitätswarnung, 31
  Strahlenemission, 18
  Typ, 19
  Typen, 28
  Überbrückung der Sicherheitsverriegelung, 24
  UDRC-BP-Konfiguration, 29

F

FCC-Zulassungsetikett, 20, 41
Filter, 3, 6, 7
Flüssigkeiten, diesbezügliche Gefahren, 6

G

Gasemissionen, 6
Gefahr, Info zu Sicherheitshinweisen, 4
Gefährliche Hochspannung, Warnetikett, 5, 23
Geräuschentwicklung, 42

H

Handschuhe, Schutz, 7
Herstellungsdatum, 19
Herzschrittmacher, Warnung, 6
Hinweis, Info zu Sicherheitshinweisen, 4
Hinweise, Sicherheit, 4
Hochspannung, gefährlich, 5, 23
Höchstwert, PSI/BAR, 25
Hoher Berührungsstrom, Warnetikett, 22

I

Information Technology Equipment, 38
Installation, Sicherheitsrichtlinien, 3

K

Klammern, diesbezügliche Gefahren
  Störung des Herzschrittmachers, 6
Klasse 1-Laserprodukt, Etikett, 19, 41
Klasse 4-Laserprodukt, Etikett, 18, 27
Konformitätserklärung. Siehe EG-Konformitätserklärung, 39

L

Laserabdeckung mit Verriegelung, Etikett, 21
Laserabdeckung ohne Verriegelung, Etikett, 21
Lasersicherheit
  Abdeckungen abnehmen, 5, 10
  Belichtungskopfblende, Etikett, 18, 26
  Etiketten auf Abdeckungen, 21
  Etiketten auf Belichtungskopf, 26
  Klasse 4-Laserprodukt, Etikett, 18
  Laserabdeckung mit Verriegelung, Etikett, 21
  Normen, 41
  Not-Aus-Knopf, 12
  Strahlenemissionsetikett, 18
  unbefugte Reparaturen, 5
  Verriegelungssystem, 9
  Warnetikett auf der Laserabdeckung ohne Verriegelung, 22
  Wartung, nur durch Kundendienstmitarbeiter, 5

M

Magnetklammern,
diesbezügliche Gefahren
Störung des Herzschrittmachers, 6
Maschinenrichtlinie 98/37/EG, 38
Material-Sicherheitsdatenblatt, 6
Mechanische Sicherheit
Abdeckungen abnehmen, 5, 6, 10
erforderliche Reparaturen, 10
Laserabdeckung mit
Verriegelung, Etikett, 21
Normen, 38
Warnetikett auf der Laserabdeckung
ohne Verriegelung, 22
Medien, diesbezügliche Gefahren
Gasemissionen durch
ungeeignete Medien, 6
scharfe Plattenkanten, 7
MSDS, 6

N

Nennleistung, 19
Netzschalter, 8, 10, 11
Netzteil, 24
Niederspannungsrichtlinie
73/23/EWG, 38
Not-Aus
Knopf, 12
Schalter, 11

P

Platten, diesbezügliche Gefahren
Gasemissionen durch
ungeeignete Medien, 6
scharfe Plattenkanten, 7
PSI/BAR-Höchstwert, Etikett, 25

R

Reinigungsmittel, 6
Reparaturen, 5
Richtlinie zur elektromagnetischen
Verträglichkeit 2004/108/EG, 38

S

Safety of Machinery, 38
Seriennummer, 19
Serviceschalter, 5, 24
Sicherheit
elektrisch, 38
Laser, 41
mechanisch, 38
Sicherheit von Laser-Einrichtungen, 41
Sicherheitsfunktionen, 8
Sicherheitshinweise, Info, 4
Sicherungsaustausch, Etikett, 23
Stabilitätswarnetikett, 31
Strahlenemissionsetikett, 18

T

Thermobelichtungsköpfe, Etiketten, 26
Typenetikett, 28
Typenetiketten, 19

U

Überbrückung der
Sicherheitsverriegelung, Etikett, 24
UL 60950-1, 38
Umgebungsbedingungen, 42

V

Verriegelungssystem, 5, 10
Vorsicht, Info zu Sicherheitshinweisen, 4

W

Wartung, nur durch
Kundendienstmitarbeiter, 3, 24
Wartung, Sicherheitsrichtlinien, 3
Wasser, diesbezügliche Gefahren, 6